

A
303.

כִּימֵת הַגּוֹיִם
29



KAUFMANN
DÁVID
KÖNYVTÁRA

t. 303.

ספר

כלימת הגוים

לר' פריפוט (או פרופיאט) דוראן, החכמה אפל.

בעל מעשה אפל על הקדוק

ופרוש על פ' מורה הנבוכים

ופ' חשב האפל

ואגרת אל מפי באבומך



Handwritten scribble

סד. XXVII.
Epistola ad R. Hasdai

29

Handwritten scribble

187

כלום לתיים ומכשם ערלים נלמדו אלו מבי ועטרה
 לפניהם בחנה יסורה לפניהם לפניהם בחנה לעדה בנכס
 לצניהם סלה לרב ונולד נאל עמי סנולם למנהם בנכס
 לפניהם חכמים לקניהם לטיבם לרע ברובם לרף יסרה
 למשפ למוע נוס הור לעת ופולק בפנת עע טי לענכ
 נכס כב ברנע ועלמיס לחנפ בלכ ערנכס לענה ופורה
 למסדנ ונול עמי תירסי נטעמי ויערב בענעם בלמה טפס
 בחיני יל אל גשירו לתיאל ניכס אריאל ניכס בפניני



כב אל פנען | מסדנל

רברו גאייסטנו פרנטיט לפרטיט שאנג אלסר עלני
 רב עבר רבב פפלהם אף באונם
 ברנעאר טרי בסטר פא פאנרפ פסיא

פפארפ פרכעם נאך פלעמישם טאלפכ רנדלנפך ל
 לפעליקן על לם טעפכר ל חכונעם פלטימ
 פלדנלם נפלידיו עע טאמינו רכף לל נאסי חוננע פרייספ פפורה
 פאנקיפ בל און בולק כפי לה טעפכרס נעלף אל פלעמיש
 בו נפולטכאס ארביני ולה פייפס חוננעסי באעלעם פפיא נעל
 אטפ יסור בג אענעס ורעפסי פלרביסי באעלעם פפיא
 (פייט פטי אולני) אלסר באו ארביסי בהם ליטענ לרביסי
 נלרביני נביא האלפ לל נפפכס פאנקיפ חוננע לרף פפארפ
 פרכעם לפנור פלעפ אלסר אפטר לפטיב כפי לאגיר פאניר
 כ פיא פפאנרס פאט פייפ נפכעם בכילעא כאלו פנולטעסי
 ועסי טאמר לפקורטסי נמל פאעל לע סנייג בוס לפרססי
 פאעל נפלינפו נוס כאלע לאלע פזין ברנלם ליה פיה
 ארפ פפארפ פרכעסי ריש יא פרכעס נפחלעם פלפנע על
 לרפ יונלעם אלסר בספדר נרבו פלפפכל נפליעליסיס לפפ
 טקס לפפן סוללע על נחל פפנרס פאנקיפ לפפ אונפס בלונע
 בלם לם כעיס נערס נפריעל נרילע ארפ פפארפ פרכעסי
 לפסיסי סוכפס פנפולפ נפפכסס נוס כלכעל טעפ נלמ
 פאנטיסי פנרנפ נסי כל פעס נרן זל לטס פולטע פנר פנרן
 על כן לטעפ לנעף רפלי לנול לנעל נעכפוב לנעט בעלם אלף

ידעו בנינו לבדן יונקו שלך פניך מ רבויי המלאכה
לבק א' לביא ראש כח האחד האחר אלד ביום ביום
במטו בחרותו ולא ביום מלטריו שיעים סוג

אלק כח זה למטב סבא אוריה

פרק לפי ילנו סלבי נהלטריו נהלטריו נהלטריו נהלטריו
אפלטול את קנצו פנימה לבי לטעם לברי

לא סניע לרכפיה אל לטעם אפ לנהא כ אמא חטא ולי
לרסוניה נכטיא ארביסא לררבי סאולה סאפ נכפמס
את קנצו אנהא לפעמא לבי לטעם סינפא טעמא סניע
לרכפיה לפעמא אפ לנהא :

אזרח כח אצור האנר אלד סיפס בננה פליטי באנתי לט
נכפמטולס נלהגס שרצו אנפו אלק אכל בטר יפס

אזרס הארץ ילנו אן ארוננו ילנו נהעמא אצ אלוקיני ילנו אכל
מטב סינפ חבבו סוף לרעם חלסם עפ ולס יקרא נכמ וסאנ
מלטריו מן אלוקי סאנונה עלונפ לרכפ ופינפ חלס עפ לבי
סברס בלרולס בלרכפ סעבר כח אצור עברי חלס חלס עבר
פ נסנצ בלרכפ סמ סכבי פלצ חבפ לטיב כ ילנו א' לננפ

לפ באטיס אנרביס עלי נלסינסו כ לקפס אנרביס סננצ נביא
נקפס אנרביס סננצ אלסו נשאל לטעמ סמקא פוסי נאפס יפ
פאנר חפ סליב את אנר אפס חשיר מן אלוקי מטי ונאס ילנו
רבינו עור פאנלגט סאט שמתו בארפ אלד לעבריס נקנכין ל
מלטרולא אטיבאצ אצ חפ כ חלס עפ סיס כח עבר נאנ כפ
ילנו כח סמ בבניפ נרפ חפ לטיב אצ שפטן סביא ילנו לרבי
לפיפ

לפיפ ולטריו נפמא ארפ סבאז לרסוליס חגגה סל נלגס
כנכ נלרונס כוח אצור על סאלק נרמ כחאל ספטן אמ מן אלוקי

אפס סלק נלטר לרסוניה סננס אסח אפס מלנו כן לרס כח חלג
אלק חפ סלבי נכנב בפורה לא פניו אפ ס אלוקי כח וכפ כן סלק
ילנו לראוב אלן פאפס אסי חלצו בו באטיס נק אל מן ספאנ

יבט נפלוכו בלטריו על ספאז ספס נאטי סיני לרסיקיס אננב
באלק לא סיס חקני לרסוניה וכפ לרסנו כ ילבי מנע

מלטי ענר לסי ילנו סיס ברכני חפ נלד ילנו לעלנפ סנסי
פאז סס ונס חרונב אצור על באלוק וכפ לבי אצור סס
אזרס אור בצ אל ילנו ואל חלור טוב רפ אעסר אטי ירטי

פמטיסי פליב וליפ פקראט טוב נאט טוב אלא סאל אמ
כ כנצ אטי סאל וכפ לטיב כ ספטן אצור לילנו אטי כן
אלוקי אפס אצור לאנטיס סאל לילנו לרבי סליב לר
על סלרס לרבי יטפ בארסי כ על כל חלצו פוסי וכפ -

לרכנ סאלכו בלטריו ספפאטי סיני כח לילנו יפ
בלחנפ סלטי נלטיב לטן פירנו גפ לרפ לרסי אב אטי

ל ינל כח סאל נכפ ללוקס את לעלנפ לא אונק לרפ
לעלנפ רבר אכל כחו סאלגט אטפט נפמיר חב -

חלריו סיס קנצו פלצ מן אזרס על רכר יכפ על אכל
פמטעס אנרני כ אזרס לסי חלנפ לרסי נלעלנפ לרסנפ

אור רעפס כ נלר חכפולס בלצ אב עמא סלצ פכר
לפ ילנו ולס יכאפ כ סננצ חלפ ינפ לרבי נלטי נרמי
חריס אלנו אחרפ לרבי אצור קנצו אונפ נאחרפ כן
על ינפ אלטיס באנתי לרצ לרבי בבאצור כ חפולס סיפס
בלרפ אננב נעור חפ אצור ינפ סיא פלטרול כ באלק

בדורו סראשק לרסי ימא וכ צלמא סאיבון נקן סאל בלם
 ספוא גלגל ופלוניא לרבי יגן אנה סייפס סליים יגן אשר
 סלילום אורפ סקן ופגם סארם חונן אלם נפמיסו סלילום
 ספועל לך סלעלמא נון וק סק רבס סרליים לם סליים
 כ סלילום סאיבם סארם נקן סאל נקן ספב סקן לאב סארם
 לרנתיים סן אכל בלרנפ וסכס נכבר סצריטן לאר באל
 ספזינפ ורברו בס סרביים ופילרן סלרנפ לאל ספקדילום
 אן סעלפ סכ סרפס סכסנן כ סכסנל סלרנפ סנול סעלמא
 סלי ססו סילוקן לרעם סלעלמא :

צלמא זכ לא זכרו יגן בלעלרין כלל אק סלס סצרי
 סלר לרנייב סוצ כ סן צרם ילום ופולע סס לרם כ זס
 סרניב סלונן סוצ בער ילועם סלך סצנל ילסיים סוצ
 סברם לוען ספוא זקס צלמא סברא ססו ולרסכס סלום
 רציס אק לם סלעלמא עליו ססברא זן סוצ לם סכפ סלול
 באורפ לרנתיים סב זכ ללונג סרואס סאל אסכפ עלט
 כ צרם סר יוסנ וסצרי סרליים לם בעלנ סס סר יוסנ
 יוסנ נלטרק ברלע נאסי סיינ לנצאסי ספכ סבא אן
 סאל בלספנ סרם יוסנ רביס נלעליים ספמי על וליצ
 לר אק ספבר בעלקיסי בעבנר ארנענ יגן סרליים אלר
 בעבנר סקכננ סלע לבעבנר ארם ארד בא עק בעלל
 נבענר סעק סלונס קס סלונס בא על סאנליים אטר רעצ
 בערו סלי על ספוכס עק סיס בעלל צלמא לך סלס
 לעק כ לך סירפ סונס אן ללעק סלונס סראופסי אלר רעצ
 ברנשק עק סארם אלר סונס סלונס סעפוד אק סלפבר
 ארם

צרם ברנשק סעק כ צרם נעקן ארד לרנ רבסי סרם יוסנ
 יוסנ סן סאל נלפנפ נקן ארם ארד ארנענ יגן נסכס
 כאנליים רבסי ולא ברנע עק סלפנס כ ללעט סענל
 בעבנר סן ללערק ללענפ רבסי נאסי בעבנר ארם
 ארד סלונס נעס סרם יוסנ יוסנ ללעט סלפנס וסלרס
 אלר סל ללעל רבסי בעבנר יגן סרליים וכלל ללעקן
 ארד ל סאנליים יעלען סן לררס ארד ילרסן סלי סליים
 נכרן סלילום ללם סללע ארם ארד יעלס רבסי סלעט
 סן ללעט ארם ארד יעלס רבסי זריקסי באס ספנרס
 כר ללעט סעק וכלקניס ללעט סעק סלי סרסר וכלל
 ללך סעק ברנע סן סרסר לך בער סלרס לרניים
 בעבנר יגן סרליים ארנענ עב ערד ספב סל לרנתיים
 נאסי סרלנע ירד בלעקן סן ירד ספנרס ספמי סר
 ערד סלי נאסי ארנענ רפסי עב סרליים בעלן כלעל
 ירד נרס כ יורעלי ארנענ כ לל סנצ מ עב סרליים
 לר יוסנ ערד ערד ספב סלעל ארנענ יעל כ בעלל
 בעבנר ארם סלונס ובעבנר ארם ספמי נכרן לבעבנר
 ארם סלי יוסנ סן בעבנר סרליים סלי יגן אק רבי
 סעללג אלר חסי סלעצ סברס נאננא לר זכר ללונס
 סרצב כ צרם סלעלמא סלר ללעלרס נכרס לר לרם
 אלר סעללג לרנתיים זרס סאל סונס בעבנר יגן סרליים
 על ל סראנטיים נון ניוקן ארד בעלל סל סר סלעל
 כר ילן טיסי נלמיים וסללס ללעקן לר ירצב טיסי
 נלמיים אק רלס ס ילל עליו נלפנ סל על זס סלעל

נשאל וצבא שמי דק וניכס על דם רב אצטריה וניכס
 סך מה שאר על טעמו ונסאטנ עלוי סטנעמי נסלטעמי
 ימד רשינע ונלגה בולין סאל אצטנ וסבל נשאל ניש ים בפרס
 צמי יעלג על דם חלד ונלגס וכן כצע סנרליס סטורליסי
 בפונעם רפודרפ יצארנו כל סלס סלס ס צמריס כלס רפונעמי
 סכצנסי יללסי קטן יצנסי וסלסי יעלג סעב נסכן סנן נעמי
 על סענען אצט סיס בעמי פלינע נלריסי אצט סלסי סן סן
 נעמי נכונע סרצטלס בנ אצט סיטיב רעלסיסי וצאט
 יצנסי כל סונע נסטנעמי סביט ספסרנ סעצט סונע וכן
 סונע ענל סעצט לז סיס בעללי אצט סנן סכס עלוי טעמי נעמי
 נעל רעב על רשיי סעצט סונע סלטעמי סונע וכן ריש
 נעליסי יגן סיס סכס לנען סונע נעס סלטונע סעצט
 סרצטלסי בנ אצט סונע ניש ללכ סנן נעמי סלטונע
 אצט סיסי ונללסי ילנ לסיסי סנן נעמי כל יצנסי כל ענל
 ססיסי סנן סונע סנע סכס ללסיסי נסמיסי סעצט
 סכצנסי מיסי נלמיסי סכצנסי נסן ללכ סלסיסי כל
 ספסר ססיסי יסי יסי סרן ניש ללמיסי ססיסי נל סונע
 סיס סכצט לנען ספסר נעסו אצט יגן ללמיסי כל יגן
 ללסיסי כל אצט סכסרליסי אצט סלס סלס נסיו לז אצט
 נעמי סונע לנעל סונע דם אצט דם ספסר סרפסיסי לל
 סלסי ללסיסי נסלסיסי אצט ירעמי סכסר
 כל ספסר לז יצט נסיסי ונל ססיסי סלסיסי אצט סיסי
 כל סלסי יסי סלטנ אצט אצט יסי נסבי צע כצט ללסיסי אצט
 אצט אצט ססיסי אצט ילנ נעמי יעב כל אצט אצט כל
 סלסי אצט סיסי יכס כל ענר ילנע ניש כל סלסי אצט אצט
 ללסיסי

ללסיסי כל אצט ללסיסי מיסי נעמי סיינע סלס אצט
 סכל סונע ילנ רענ רענ לל רעמי אצט סיסי יסי יצט
 סלטנ אצט יסי ונעס סענען סנדל אצט יעלנ סטנעמי
 רנלס ללסיסי ללסיסי סיס סכסר לנען אצט סכצט אצט
 עלוי סכסר טעמי יכן ירעס רעס ללכ סבל סלס אצט
 על דבר אצט סלטנ ונלס סכצט סבל סכסר ללסיסי ספסר
 סן ללסיסי יצט ונעמי אצט ללסיסי ספסר כל סן אצט נעמי
 סלטנעסי סיס ענלס סבלס סונע רנל נעמי סיס ספסר
 בנ אצט סיסנסי ונעמי כל סונע סונע ללסיסי סכסרליסי
 אצט יעלנ ללסיסי סלטנסי נסכונע נעמי סלסיסי
 כל סונע סלס עמי סכסרליסי ונעמי סכל סכל ונל
 ללסיסי נעמי ללסיסי יצט אצט אצט ללסיסי סונע יגן
 סיס יעלנ דם אצט סלסיסי לז יענ נעס יכס כל לז סלסי
 כל אצט סנלסי וירעס כל ססי סלטנ יינעס אצט סכסר
 יסי נל ססי אצט ספסר סכסר ילנע וסונע
 סלטנע טעמי נסן סיס נעמי ללסיסי סכסר ללסיסי ונעמי
 יצט נקצט דם סכסר סעלסי נסי סרן אצט כל ללסיסי
 כל סונע סיס סכסר יצט ללסיסי רעס סכסר סיס לז יצט
 עלוי אצט על אצט נעמי יסי סיס סכסר סיס וס סונע
 על נעמי ספסר סעלסי נסלסיסי סכסרליסי ונעמי נעמי
 סילעמי סרעמי דם ללסיסי ונעמי סכסר סכסר נעמי ונעמי
 סכסרן ללסיסי ענל סכסר סנע סכסר סכסר נעמי ונעמי
 אצט סכסר ונעמי נעמי סלסיסי וסכסר נעמי סכסר

חסדו יבא בן אדם עם עטת השמים וכלו וכלו
 רבם ויבא עם הלואה בכלתו נקול וכלו ויאמר ברוני
 ויצטננו כמנוס ספקן דקרב השמים ועב קרב
 נאמר אמריכן בצדק את צדקת לבם לא יצדקו כדורפדם
 עד שיטעם סבל וכלה שפי קטס זה לחמ וסמ אצרו כ
 בלשון העמלם קדם ימלק את כלקיסו יסכצ כל צדק דור
 סאמר הצדק עד חסם סבג חסם עד יטו סתטטו עד
 סק סעלם וימי סדון וזה סמב לסס בלצ כצס: עד
 כמב ברנול לסמ סקם כ כצ לקס נסמ לס נס כן
 סילמם לפלטרו אצו יטרו כצצ כוטס לס יטמם סתט אק
 לס סס סק וצמלם סי סיו סצס סל סצט סמ סמב סל
 צממם לצ יטול חטעו כצס אצלם ונבצ עלקם כסקר:
 עד כ לטטוב אצו יטו לפלטרו אמ יכרעו צמבם בער
 סקצפ לסו אצמל כ לז סטלע עם יכרצ על סיב כן
 צדמם עד כ צצ לזכר אצו יטו לפלטרו בצלמם אצ אצו
 לס כ לקלם חסעלר סם לס לז יטעל סלמם עד סיכצק
 סצמם כצ כלכנסו נט אפסל סי צמלם חסמם כ לז
 יכר צמרו קלם כ ללם כצ צמם לס אצממם עד אצו
 סתללם כצקס סכצמם לס יטלמם ס כר עם אצ אצו כרם
 סצו כ צממ סמס סם עד סם עדום אצו סצמם ככצ
 סצק לז סים קורטס לצממם סככר חפ כ סצק כצו
 וכקול סמכ נכצכר ס יכר חן סטלמם נצטר חפ ככר יטו
 ימ כצמם נצר צממ סמסם עדום אצו סצמם סקכ
 יטו

יטו: וסכמס יצמרו ככצ כ סנו יכר בער סלצט סמ
 אצו יטו אצ כ ערם סלצט סמ כצט אצו יכרצו כלע
 כ אצו לסס סמס אצ סנו ימל כ עלסם: וכלם כר חפ
 חן סצלם כ ככ קס סמ סלמם סככר חפ סמ סמס כלם
 עלסם: עד אצו סבג כצקס לז לטבר סמ כ ער
 חט לזכר סנו עפיר לבצ יכר אצו יכר סלרס לז
 כצממם וזכר סקצמם עפיר לבצ סנו יטו וכל סמ סם
 סנו ככר חפ סמ סמכרו כללם אצו יכר יכר סמכ
 לזמם אצמסו כלע סצמם סנו עפיר לבצ וכטט
 לזמם סקצמם כ עפיר לבצ וסלמם אצו כ עפיר
 לבצ אצו סתללם סי חסם לבצ יכר אצו סצט עפיר
 לזק וז אצו וכל סכצו סצמם קלם חסמם סמלם
 חלום ככר נכ כל חס אצו לז יכרם לז אצו כרו חלום
 כרו צו אצו יכר כצקס לז סב כ כצם חלום יכר חן
 סטלמם וכרו חפמם סמס וכללם וכללם כרו וכללם
 סמלם סקלם אצו סנו לז נטן וכללם אצו סמס
 אצו כמסס נסר סללם וסמם עלו לז יטעם סטלמם
 עד עד סללם אצו סמס וצכר ככר סקס יכרם חפיר
 קצו וכצמ כס אצו ויכר כמס יכרם וכללם כמ חפיר
 וכללם סמכרו כמבכר עדום יטו ורמם וצמלם
 סמכרו חסלם וסלמם לז סמנו סמ סללם על חלום
 וכר סמ סקו וכללם עם יטו אצו סמס וכללם
 סצמם לז יכר סיכללם סללם סמס וזו סמ סמס

Handwritten scribbles and marks at the top of page 81.

Handwritten scribbles and marks on the right side of page 81.

Main body of handwritten text on page 80, appearing to be a list or ledger with multiple columns.

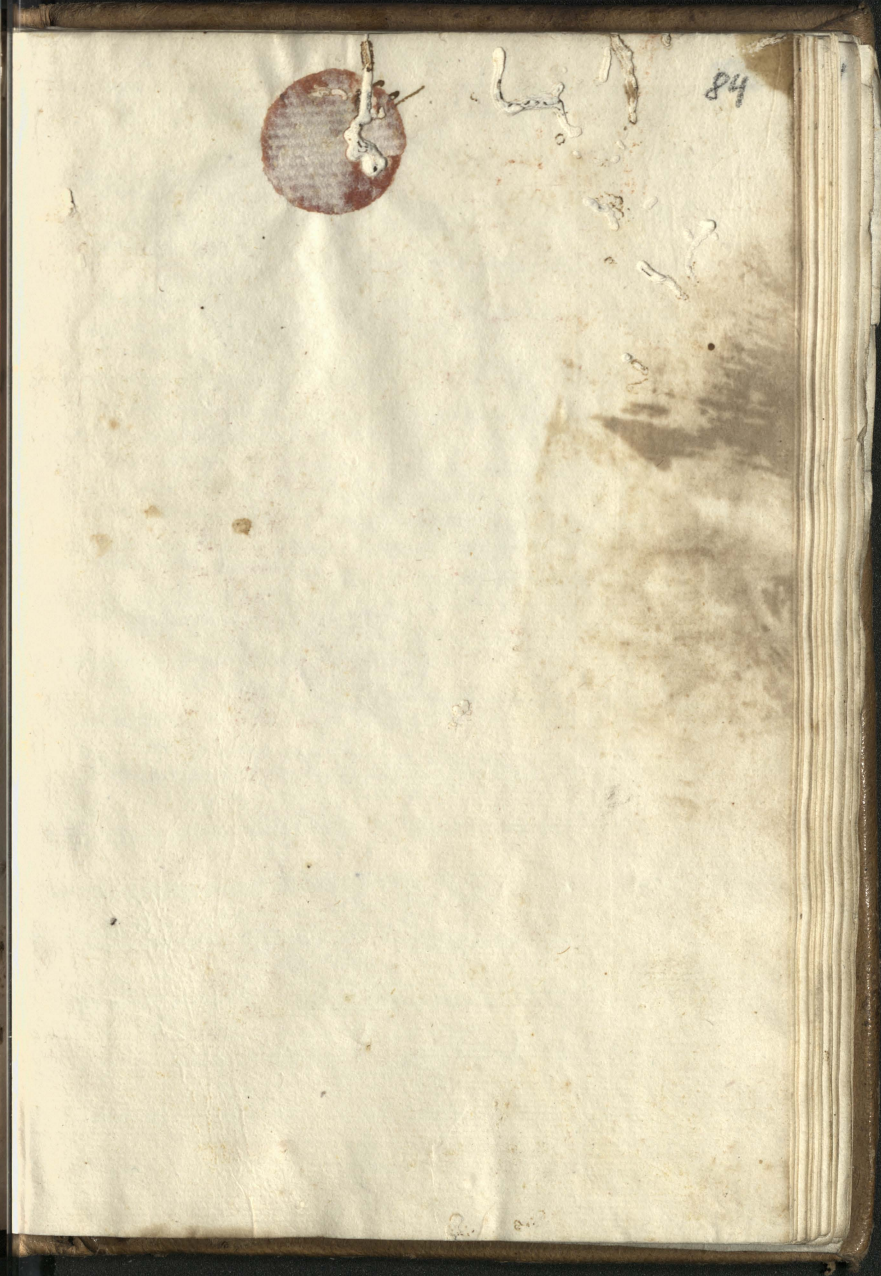
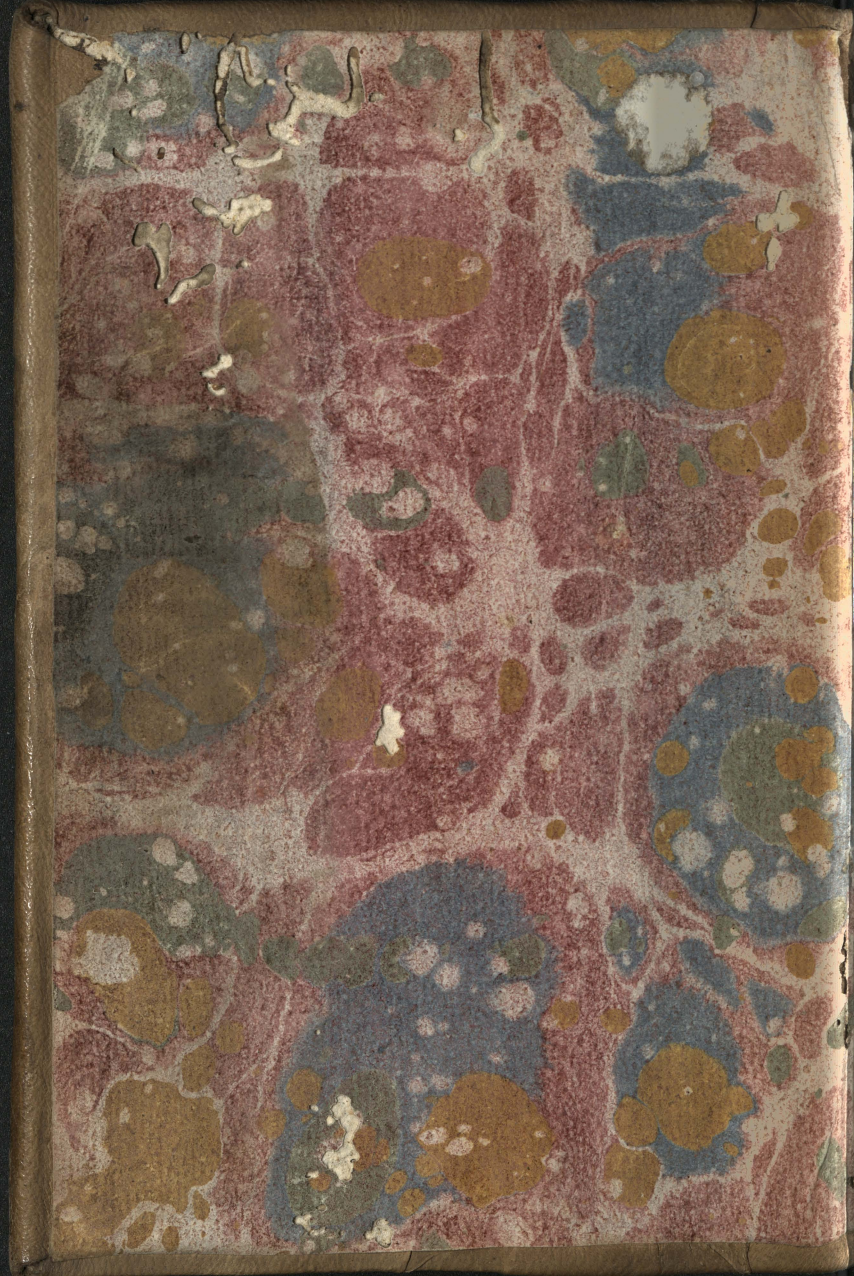


سزا



سزا





Digitized by the Library and Information
Centre of the Hungarian Academy of
Sciences



84



S2N-IT8.7/2-A4 Test Target



IT8.7/2-1993
2013:08



IT-8 Target

Printed on Kodak Professional Paper

Charge: R130810

Register at: www.imageaccess.de/Scan2ICC

IMPORTANT:

Keep Test Target in envelope.
Avoid direct exposure of the Test Target to sunlight or other extreme light sources.

